

*Language in Global Perspective*, Papers in Honor of the 50th Anniversary of the Summer Institute of Linguistics, 1935-1985. Compiled and Edited by Benjamin F. Elson, Dallas, Summer Institute of Linguistics, 1986, 626 págs.

El grueso volumen con el cual se conmemoran los cincuenta años del Instituto Lingüístico de Verano se introduce con un bello poema en náhuatl aportado por Miguel León Portilla de la Universidad Nacional Autónoma de México titulado *Totlahtol (Nuestra palabra)* que bien vale la pena transcribir. Dice así:

Cuicah in totomeh,  
Tzatzih in cuacuahtin,  
tlahtlapitzah in ehecatl,  
auh in titlacah  
ticuicah, titzatzih, titlahtlapitzah

Cantan las aves,  
gritan las águilas,  
da silbidos el viento,  
pero nosotros los hombres  
cantamos, gritamos, silbamos.

In Ipalnemohua,  
zan yehuatzin otechmomaquili in  
/totlahtol.

El Dador de la vida,  
sólo él, nos dio la palabra.

In tlazohtli, in mahuiztic  
in huehuehqueh in intlahtol,  
in yancuic cemihcac, huehuehtlahtolli

Realidad preciosa, maravillosa,  
de los ancianos la palabra,  
siempre nueva, palabra antigua.

¿Auh cuix in tle nelli  
totlahtol nican in tlalticpac?

¿Pero es acaso verdadera  
nuestra palabra aquí en la tierra?

In Ipalnemohua,  
zan yehuatzin otechmomaquili in  
/totlahtol.

El Dador de la vida,  
sólo él, nos dio la palabra.

Seguidamente el editor — Benjamin F. Elson — presenta la obra y realiza un pormenorizado derrotero del modo como a partir de 1935 se creó y desarrolló el Instituto merced al impulso de su fundador el señor William Cameron Townsend, por varios lustros director de ese centro de estudios de lenguas amerindias y proseguido luego bajo la égida del fonetista y tagmémico Kenneth L. Pike, presidente emérito en la actualidad del Instituto Lingüístico de Verano.

*Language in Global Perspective* presenta un total de cincuenta artículos de reconocidos lingüistas entre los cuales se cuentan, entre otros, Martinet, Grimes, Makkai, Dressler, Fergusson, Pike, Longacre, Lehmann (quien estuvo recientemente en Yerbabuena), Hall, Hunseholler, Suárez (el mexicano fallecido hace poco), Francisco Carranza (pe-

ruano, exalumno del Seminario Andrés Bello) y Mel'auk. De ese medio centenar de trabajos vale la pena destacar un par de ellos: un interesante estudio de Bruce Hooley que lleva por título *Is the Transitive/Intransitive dichotomy real?* (págs. 39-46) en el cual el autor se detiene a considerar las propuestas que se centran en torno al viejo problema discutido por los gramáticos sobre la transitividad o intransitividad de los verbos. Examina con atención el punto de vista de Lyons quien divide las construcciones en transitivas, intransitivas y ditransitivas (nada advierte el autor, a este propósito, en cuanto a las teorías de Tesnière y Fillmore quienes se ocuparon del tema en sus conocidas disertaciones sobre las *valencias* y la *gramática del caso por caso*). Con todo, la perspectiva de Hooley es muy interesante dado que sostiene la posibilidad de considerar el problema de la transitividad e intransitividad no como un fenómeno de categoría gramatical sino más bien, para algunas lenguas, como un hecho semántico con factores inherentes de predicción y focus.

John R. Castello, profesor de la Universidad de Nueva York, discute un excelente tema de filología comparada en su artículo *Relative clauses in Proto Indo-European: A Syntagmemic Reconstruction* (págs. 233-249). Pretende demostrar el articulista que el tagmema y el sintagmema — unidades propuestas por Pike en su teoría tagmémica — son herramientas de mucha utilidad para ayudar a solucionar un punto bien importante de los comparativistas a partir del siglo XIX: la existencia o no de las cláusulas de relativo en protoindoeuropeo (PIE).

Para tal efecto el profesor Castello toma un corpus sintáctico de cinco lenguas indoeuropeas (anatolio, índico, helénico, itálico y germánico) y les aplica el método comparativo con el objeto de demostrar que existían en PIE dos variantes de oraciones adjetivas: una de ellas precede al nombre que modifica y la otra lo postcede. Algunos lingüistas y filólogos habían negado su existencia, pero con la ayuda de la reconstrucción interna y el auxilio de la tagmémica es posible postular no solo la existencia de las cláusulas de relativo en PIE, sino además la reconstrucción de un pronombre relativo.

Es de advertir que, en el volumen publicado por el Instituto Lingüístico de Verano, buena parte de los artículos se refieren a ciertos aspectos básicos de fonología, morfología y sintaxis de las lenguas amerindias, lo cual ha sido siempre uno de los objetivos esenciales de la metodología empleada por los lingüistas del Instituto: la preservación y análisis de dichas lenguas, muchas de las cuales son ágrafas, como es bien conocido. Algunos de esos artículos son los siguientes: ANDREW GONZÁLEZ, *SIL and Philippine Linguistics* (págs. 79-96); ROBERT E. LONGACRE, *A feature of Proto-otomanguean discourse Structure?* (págs. 139-147); HANSJAKOB SEILER, *The Expression of Mass in Cahuilla* (págs. 325-328); CAROL M. EASTMAN, *Haida: Exemplar of*

a *Pragmatic Communicative Mode* (págs. 329-345), y BERTHE SIERTSEMA *Prefixes in Present-day Yoruba* (págs. 373-378).

*Language in Global Perspective*, por último, es una muy buena contribución a los estudios lingüísticos no sólo por la calidad de los mismos sino por la preocupación siempre constante del Instituto Lingüístico de Verano en lo relacionado con las lenguas indígenas de América.

JAIME BERNAL LEONGÓMEZ

Instituto Caro y Cuervo.